



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

**1548**<sup>-е</sup> ЗАСЕДАНИЕ  
22 ИЮЛЯ 1970 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ПЯТЫЙ  
ГОД

НЬЮ-ИОРК

---

### СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1548) . . . . .	1
Заявление Председателя . . . . .	1
Утверждение повестки дня . . . . .	1
Вопрос о расовом конфликте в Южной Африке как следствие политики апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики:	
Письмо от 15 июля 1970 года на имя Председателя Совета Безопасности от представителей Алжира, Берега Слоновой Кости, Бурунди, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Замбии, Индии, Камеруна, Кении, Демократической Республики Конго, Либерии, Ливии, Маврикия, Мавритании, Мадагаскара, Мали, Марокко, Народной Республики Конго, Нигера, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Объединенной Республики Танзании, Пакистана, Руанды, Саудовской Аравии, Сенегала, Сомали, Судана, Сьерра Леоне, Того, Туниса, Уганды, Центральноафриканской Республики, Чада, Экваториальной Гвинеи, Эфиопии и Югославии (S/9876) . . . . .	1

*Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.*

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

# ТЫСЯЧА ПЯТЬСОТ СОРОК ВОСЬМОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Среда, 22 июля 1970 года, 10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

**Председатель: г-н Гиллермо СЕВИЛЬЯ-САКАСА  
(Никарагуа).**

*Присутствуют представители следующих государств:* Бурунди, Замбии, Испании, Китая, Колумбии, Непала, Никарагуа, Польши, Сирии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Сьерра Леоне, Финляндии и Франции.

## **Предварительная повестка дня (S/Agenda/1548)**

1. Утверждение повестки дня.
2. Вопрос о расовом конфликте в Южной Африке как следствие политики апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики:

Письмо от 15 июля 1970 года на имя Председателя Совета Безопасности от представителей Алжира, Берега Слоновой Кости, Бурунди, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Замбии, Индии, Камеруна, Кении, Демократической Республики Конго, Либерии, Ливии, Маврикия, Мавритании, Мадагаскара, Мали, Марокко, Народной Республики Конго, Нигера, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Объединенной Республики Танзании, Пакистана, Руанды, Саудовской Аравии, Сенегала, Сомали, Судана, Сьерра Леоне, Того, Туниса, Уганды, Центральноафриканской Республики, Чада, Экваториальной Гвинеи, Эфиопии и Югославии (S/9867).

## **Заявление Председателя**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Господа послы, господин Генеральный секретарь! Польская Народная Республика отмечает национальный день своего освобождения. По этому случаю я выполняю свой долг и от имени Совета приветствую господина посла Еугениуша Кулагу. В то же время я обращаюсь к нему с просьбой передать Его Высокопревосходительству Яну Спыхальскому, Председателю Государственного совета Польской Народной Республики, наши наилучшие пожелания ему лично и процветания польской нации.

## **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

**Вопрос о расовом конфликте в Южной Африке как следствие политики апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики:**

Письмо от 15 июля 1970 года на имя Председателя Совета Безопасности от представителей Алжира, Берега Слоновой Кости, Бурунди, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Замбии, Индии, Камеруна, Кении, Демократической Республики Конго, Либерии, Ливии, Маврикия, Мавритании, Мадагаскара, Мали, Марокко, Народной Республики Конго, Нигера, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Объединенной Республики Танзании, Пакистана, Руанды, Саудовской Аравии, Сенегала, Сомали, Судана, Сьерра Леоне, Того, Туниса, Уганды, Центральноафриканской Республики, Чада, Экваториальной Гвинеи, Эфиопии и Югославии (S/9867)

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): В соответствии с решениями, принятыми ранее Советом, и с согласия последнего я предлагаю пригласить представителей Маврикия, Сомали, Индии, Ганы и Пакистана принять участие в ходе этих прений без права голоса.

3. Принимая во внимание, что число мест за столом Совета ограничено, и в соответствии с применявшейся в прошлом в подобных случаях практикой я приглашаю упомянутых представителей занять отведенные им боковые места в зале заседаний и учесть, что, когда они будут выступать со своими заявлениями, они будут приглашены занять место за столом Совета.

*По приглашению Председателя г-н Р. К. Рамфул (Маврикий), г-н Г. С. Теха (Индия), г-н*

*Р. М. Аквей (Гана) занимают отведенные им места.*

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Прежде чем предоставить слово первому выступающему, фигурирующему в моем списке, обращаю внимание представителей на то, что документ S/9882, содержащий совместный проект резолюции, авторами которого являются Бурунди, Замбия, Непал, Сирия и Сьерра Леоне, был распространен.

5. Г-н МЕССИЯ (Испания) (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы обратиться со словами приветствия к вам, г-н Председатель, и заверить вас в полном сотрудничестве делегации Испании, которая гордится тем, что прения в Совете возглавляет столь выдающийся посол, представитель страны испанского происхождения, тесно связанной братскими узами с моей страной. От имени делегации Испании я еще раз приветствую вас, г-н Председатель, и выражаю мое признание за ваше любезное поздравление по случаю недавнего нашего национального праздника. Вместе с этими чувствами я выражаю также признательность за ваше умелое и авторитетное руководство нашей работой.

6. Я желаю также выразить послу Непала, занимавшему место Председателя Совета в июне, те же самые чувства глубокой признательности и благодарности за столь умелое осуществление своего мандата.

7. Я имею также честь передать послу Польши наилучшие пожелания делегации Испании по случаю национального праздника его страны, который отмечается сегодня.

8. Мы собрались здесь по просьбе представителей 40 стран (S/9867) для рассмотрения вопроса о расовом конфликте в Южной Африке, являющемся следствием политики апартеида, проводимой правительством Южной Африки. Никто не может недооценивать особое значение того факта, что столь большое число стран обращает внимание Совета на определенную ситуацию. Это служит доказательством того, что существует коллективное сознание, которое, несомненно, свидетельствует о важности этого вопроса. Как указал нам представитель Непала посол Хатри, это является предупреждением, возникшим в связи с крушением надежд, которое ни в коем случае не следовало бы с легкостью отбрасывать в сторону. Поэтому нам, так же как и послу Хатри, кажется логичным, чтобы этот вопрос был тщательно рассмотрен Советом Безопасности, основная задача которого состоит в поддержании международного мира и безопасности, а также упорядоченных отношений между странами.

9. В связи с этим делегация Испании не может не отметить ту роль, которую выполнял представитель Сомали посол Фарах на посту председателя Специального комитета по апартеиду<sup>1</sup>, призы-

<sup>1</sup> Специальный комитет по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики.

вая к бдительности членов Совета в отношении ситуации, касающейся выполнения резолюций 181 (1963), 182 (1963) и 191 (1964) Совета Безопасности (см. S/9858).

10. Испания разделяет озабоченность и в первую очередь беспокойство, выраженное делегациями, подписавшими упомянутое письмо, а также другими делегациями в ходе этих прений относительно строгого соблюдения эмбарго на поставки оружия Южной Африке, поскольку это оружие может быть использовано для увековечения политики апартеида.

11. Придя к такому выводу, делегация Испании хотела бы прежде всего напомнить о чувстве глубокой ответственности и долга, которое она всегда испытывала и которым она руководствуется сейчас в ходе прений. В основе его, согласно самому определению, лежит принцип равенства всех людей и всех рас. Это понятие заложено в самом существовании моей страны и всегда служило пробным камнем в практической деятельности Испании в мире. Без признания принципа равенства и прав всех людей, каковым бы ни было их происхождение, раса или культура, не было бы оснований для существования как истории Испании, так и самой Испании как нации. Мы испытываем чувство гордости, что являемся членами испанской семьи наций, для которой просто непонятна всякая идея сегрегации и расизма.

12. Поэтому мы будем поддерживать любую соответствующую и своевременную инициативу, содействующую защите этих ценностей, как это делала Испания во всех случаях, которые представлялись для этого. Не выходя за пределы сферы деятельности Организации Объединенных Наций, я желаю напомнить о том, что делегация Испании всегда резко выступала против расовой дискриминации и апартеида в ходе неоднократных обсуждений этого вопроса на Генеральной Ассамблее. Однако в этом вопросе делегация Испании не ограничилась лишь заявлениями или голосованием по резолюциям, она взяла на себя конкретные международные обязательства, присоединившись 13 сентября 1968 года к Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации<sup>2</sup>, содействуя таким образом созданию международного механизма для эффективного проведения в жизнь принципа равенства рас.

13. Как уже неоднократно напоминалось в ходе этих прений, Совет Безопасности решительно высказался в отношении проблемы апартеида и призвал государства воздерживаться от содействия сохранению этой политики посредством поставки оружия в Южную Африку. Несмотря на это, совершенно очевидно, что в Южной Африке по-прежнему сохраняется положение вопиющей расовой дискриминации. В связи с этим я считаю своевременным напомнить, что представитель Пакистана в своем интересном выступлении в по-

<sup>2</sup> См. резолюцию 2106 А (XX) Генеральной Ассамблеи, Приложение.

недельник правильно указал на основной аспект проблемы, каковым является авторитет и престиж Совета Безопасности и самой международной организации. Посол Шахи сказал:

«...Способы, которые применит Совет Безопасности в отношении данного вопроса, определят в значительной степени, станет ли Организация Объединенных Наций после 25 лет своего существования более сильной или более слабой организацией» [1546-е заседание, пункт 146].

14. Делегация Испании еще раз подтверждает свое мнение о том, что необходимо уважать решения Совета, а также резолюции Генеральной Ассамблеи. Без этого, без уважения решений Организации ее будущее и доверие к ее органам находятся под угрозой. Поэтому нам необходимо серьезно задуматься над тем, к чему нас призывает представитель Колумбии посол Валлехо Арбелаз в отношении возможности проанализировать эффективность органов Организации Объединенных Наций и способов повышения этой эффективности.

15. Кроме того, следует напомнить, что решения этой Организации принимаются в специфических условиях, которые определяют эти решения и которые необходимо учитывать, если хотят, чтобы эти решения были эффективными. Поэтому, по мнению делегации Испании, никогда не следует забывать о необходимой жизнеспособности любой принимаемой меры, для того чтобы она была эффективной.

16. В заключение я хотел бы указать, что делегация Испании строго придерживается положений статьи 25 Устава, согласно которой государства, приславшие нас сюда, члены Организации Объединенных Наций, согласились принимать и выполнять решения Совета Безопасности в соответствии с Уставом.

17. Г-н ЛЮ (Китай) (*говорит по-английски*): Господин Председатель, я хотел бы передать вам теплые поздравления и наилучшие пожелания моей делегации. Вы пришли к вашей высокой должности с тем стилем и мудростью, которые могут быть получены только в ходе долгой и заслуженной службы в мире дипломатии. Своими четкими замечаниями вы направляли наши заседания.

18. Я хочу также воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить признательность моей делегации за достойное подражание руководству вашим предшественником, послом Непала, заседаниями Совета в течение июня месяца.

19. Едва ли есть необходимость вновь излагать точку зрения моей делегации по вопросу апартеида. Достаточно сказать, что расовая дискриминация в любой форме чужда нашей культуре и традициям. Система апартеида в Южной Африке особенно отвратительна для нас; я могу добавить, что жертвами этой системы в некоторой степени являются жители китайского происхождения.

20. Расовая дискриминация, как таковая, существует во многих обществах. Однако апартеид — это больше, чем просто расовая дискриминация; это — официальная политика облеченного силой меньшинства, которое твердо намерено содержать подавляющее большинство населения в постоянном подчинении. И еще более удивительным является тот факт, что в Южной Африке эта политика была поднята до уровня морального принципа и проводится от имени европейской цивилизации. В то время как другие общества за последние годы сделали все возможное для устранения душной атмосферы расизма, Южная Африка, с другой стороны, использовала весь аппарат государственной власти для проведения целого ряда репрессивных мер, которые не созвучны духу времени и не совместимы с обязательствами, взятыми на себя Южной Африкой как членом Организации Объединенных Наций.

21. В течение многих лет Организация Объединенных Наций следовала политике убеждения в отношении к правительству Южной Африки в надежде, что разумность и здравый смысл могут в конце концов возобладать. Но коллективные и индивидуальные усилия, предпринятые для того, чтобы убедить правительство Южной Африки прекратить политику апартеида, не имели успеха. Слишком очевидно, что стадия благочестивых надежд прошла. И именно в свете отказа Южной Африки от сотрудничества Совет Безопасности в августе 1963 года принял резолюцию 181 (1963), которая, провозгласив, что «положение в Южной Африке серьезно препятствует сохранению международного мира и безопасности», решительно призвала все государства прекратить впредь продажу и поставку в Южную Африку оружия, снаряжения всех видов, а также военных автомашин. Впоследствии Совет Безопасности в резолюции 182 (1963) в декабре 1963 года расширил содержание эмбарго, включив в него «продажу и поставку оборудования и материалов для производства и содержания оружия и снаряжения в Южной Африке».

22. Как отмечалось целым рядом выступавших до меня ораторов, эмбарго на оружие не имело значительного успеха. Напротив, военная мощь Южной Африки в действительности увеличилась за годы, последовавшие за введением эмбарго. В то же время правительство Южно-Африканской Республики усилило свое движение за апартеид и расширило сферу охвата этой системы. Положение в южной части Африки постоянно ухудшалось, а расовый конфликт достиг угрожающих размеров. Опасность решительного конфликта между независимыми африканскими государствами и Южно-Африканской Республикой будет возрастать до тех пор, пока будет существовать система апартеида. Конечно, Совет Безопасности не может позволить этому положению ухудшаться до такой степени, когда возврат будет уже невозможен.

23. Говорилось о различии между оружием для внешней обороны и оружием для поддержания

внутреннего порядка. Сэр Алек Дуглас-Хьюм, министр иностранных дел и по делам Британского содружества наций Соединенного Королевства, много говорил об этом, когда он объявил вчера о намерении британского правительства экспортировать в Южную Африку «определенные ограниченные категории оружия» с целью выполнения Симонстаунского соглашения<sup>3</sup>. Он, в частности, подчеркнул, что британское правительство без симпатии относится к расистской политике Южной Африки и что «ни при каких обстоятельствах не будет осуществлена продажа Южной Африке оружия для проведения в жизнь политики апартеида или для внутреннего подавления». Однако моей делегации кажется, что это «или» не имеет никакой существенной разницы. Оружие для внешней обороны всегда может быть использовано для усиления средств внутреннего подавления. Четкого различия между этими двумя понятиями не существует.

24. Представитель Соединенного Королевства вчера в своем заявлении в Совете уверял нас, что «никакого окончательного решения еще не было принято и что консультации с заинтересованными правительствами будут продолжаться» (1546-е заседание, пункт 19). Но каким бы ни было окончательное решение, ясно, что без полной и неограниченной поддержки Соединенного Королевства никакое эмбарго на оружие против Южной Африки не будет успешным.

25. Эмбарго на оружие, введенное Советом Безопасности в 1963 и 1964 годах, как кажется моей делегации, представляло собой шаг в правильном направлении, шаг, имеющий большое политическое значение. Оно должно быть полностью выполнено всеми членами Организации Объединенных Наций. Нарушения эмбарго должны осуждаться. Далее, моя делегация готова оказать поддержку любому конструктивному и практически выполнимому предложению, которое сделает эмбарго более эффективным. Однако в то же время мы полностью осознаем тот факт, что при отсутствии полного сотрудничества главных военных держав всеобщее и обязательное эмбарго на оружие, даже если оно может быть введено Советом Безопасности, приведет только к возникновению неоправданных надежд. Хорошо, если Совет обдумает эту точку зрения.

26. Г-н МВААНГА (Замбия) (*говорит по-английски*): Моя делегация с большим вниманием прослушала заявления, сделанные в понедельник и вторник представителями Соединенного Королевства (1546-е заседание) и Франции (1547-е заседание) по вопросу введения настоятельно необходимого эмбарго на оружие, направленного против фашистского правительства Южной Африки. То, что сказал представитель Соединенного Королевства, служит лишь подтверж-

<sup>3</sup> Соглашение о переводе Симонстаунской военно-морской базы: см. *Обмен письмами по вопросам обороны между правительствами Соединенного Королевства и Южно-Африканского Союза, шонь 1955 года* (London, Her Majesty's Stationery Office, 1955, Cmd. 9520).

дением моих прежних опасений о пагубных намерениях британского правительства. Из того, что заявил министр иностранных дел Соединенного Королевства в парламенте два дня тому назад, а также из консультаций, которые были проведены с правительствами стран Британского содружества наций, явствует, что в действительности решение о продаже оружия Южной Африке уже принято. В действительности сейчас происходит следующее: британское правительство запускает пробные шары с конечной целью уменьшить политический отклик на это существенно важное решение, которое вскоре станет достоянием общественности.

27. Министр иностранных дел Великобритании сэр Алек Дуглас-Хьюм заявил, что правительство Великобритании готово рассмотреть вопрос об экспорте в Южную Африку «определенных ограниченных категорий оружия, постольку поскольку они необходимы для морской обороны, прямо связанной с безопасностью морских путей». Мы утверждали в прошлом и утверждаем сейчас, что нельзя проводить различие между оружием, поставляемым для нужд военно-морского флота, и оружием, поставляемым для усиления южноафриканской политики апартеида и внутреннего подавления. В прошлую пятницу (1545-е заседание) в поддержку нашей позиции по этому вопросу я цитировал заявление министра обороны Соединенного Королевства лорда Каррингтона. Мы — против любой поставки оружия в Южную Африку, и это является предметом национальной политики, потому что Южная Африка представляет собой определенную угрозу миру и безопасности африканского континента. Мы категорически отклоняем утверждение правительства Великобритании, что присутствие советского военно-морского флота в южной части Атлантического океана и в Индийском океане является основным и решающим фактором объявленной политики возобновить продажу оружия Южной Африке. Мы считаем это бесстыдной отговоркой, цель которой — замаскировать злые намерения правительства Соединенного Королевства в этом вопросе.

28. Есть все причины подозревать, что объявленное намерение правительства Хита продать оружие расистскому правительству Южной Африки мотивируется расистскими и экономическими соображениями. Этот британский акт вероломства и невнимания к опасениям жертв апартеида и африканских государств, существованию которых угрожает Южная Африка, делает явно несбыточным мир и мирные изменения в южной части Африки. Он расширяет возможности Южной Африки распространить свою политику апартеида за ее настоящие границы. Правительство Замбии самым решительным образом осуждает все меры, включая объявленные правительством Великобритании, рассчитанные на гарантирование успеха Южной Африки и других режимов белого меньшинства в южной части Африки.

29. Мое правительство будет ожидать дальнейшего разъяснения заявления, которое сделал вче-

ра представитель Франции относительно дополнительных мер, принять которые намерено его правительство, чтобы избежать всего того, что могло бы нанести ущерб безопасности африканских государств, и в частности Замбии. Однако в связи с этим я хотел бы заявить, что простые осуждения апартеида вряд ли достаточны, и с учетом этого мы надеемся, что правительство Франции полностью воздержится от поставки оружия режиму, который твердо намерен прекратить наше существование как людей черной расы.

30. Заявив это, я теперь выступаю с приятной обязанностью представления от имени делегаций Бурунди, Непала, Сьерра Леоне, Сирии и моей страны проекта резолюции, содержащегося в документе S/9882. В связи с этим я хочу заявить, что пункт 4 *e* был случайно пропущен в распространенном тексте, и я прочту его для протокола. Пункт 4 *e* гласит:

«запретив капиталовложения или техническую помощь производству оружия и боеприпасов, самолетов, военно-морских судов и других военных транспортных средств».

Я полагаю, что будет выпущено соответствующее исправленное издание, для того чтобы включить этот пункт в проект резолюции.

31. Целью только что официально представленного мной проекта резолюции является подтверждение предыдущих резолюций Совета Безопасности о введении эмбарго на поставку оружия в Южную Африку. Далее проект направлен на укрепление эмбарго на поставку оружия путем ввода минимальных мер, о которых говорится в пунктах 4 *a*, *b*, *c*, *d*, *e*, *f* и *g* постановляющей части. Я хочу сообщить, что мы, как и всегда, готовы начать с членами Совета Безопасности немедленные консультации, направленные на улучшение текста.

32. Мы хотели бы уточнить, что этот проект резолюции должен рассматриваться как минимум того, что мы можем ожидать при данных обстоятельствах. Положение в Южной Африке является весьма серьезным и требует принятия суровых мер. Однако мы понимаем, что существует необходимость поддержания единогласия в Совете по этому важному вопросу и что мы также должны придерживаться нашего единогласного осуждения гнусной политики апартеида, ставшей неопишуемым преступлением против человечества. Наши цели необычно скромны, но ясны, и я считаю своей действительно почетной обязанностью рекомендовать этот проект резолюции от имени делегаций Бурунди, Непала, Сьерра Леоне, Сирии и моей страны для единогласного принятия его Советом Безопасности.

33. Авторы надеются, что голосование по этому проекту резолюции будет проведено завтра.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Мы приняли к сведению заявления представителя Замбии относительно текста проекта резолюции.

35. Следующим оратором в моем списке числится представитель Маврикия, которому я предлагаю занять место за столом Совета и выступить со своим заявлением.

36. Г-н РАМФУЛ (Маврикий) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить вас за разрешение вновь выступить в Совете. На этот раз я буду очень краток, так как хочу лишь поддержать представителя Замбии, представившего на рассмотрение Совета проект резолюции (S/9882).

37. Когда я выступал в прошлую пятницу (1545-е заседание), я выразил сильные опасения африканских государств относительно положения, сложившегося в южной части Африки в результате значительного наращивания вооружения в вооруженных силах Южной Африки,— положение, которое, по нашему мнению, требует от Совета Безопасности твердых и решительных действий.

38. Проект резолюции, который только что внес представитель Замбии, не содержит всех положений, которые мы отстаивали. Тем не менее мы согласились рассматривать его в качестве компромисса в надежде, что он будет принят каждым членом Совета.

39. Мы надеемся, что положение в южной части Африки будет рассматриваться в контексте бурного конфликта, в котором силы борцов за свободу противостоят вооруженным силам расистского режима белого меньшинства в этом районе, и принимая также во внимание тот факт, что наращивание вооруженных сил в Южной Африке представляет собой угрозу безопасности и суверенитету независимых африканских государств, в частности соседних с ней государств. В этой связи мы с благодарностью отмечаем, что представитель Франции выразил озабоченность безопасностью африканских государств, особенно Замбии.

40. Поэтому мы надеемся, что Совет признает, что положение, возникшее в результате наращивания вооружений в южноафриканских вооруженных силах, является серьезной угрозой международному миру и безопасности, и признает необходимым укрепить свое эмбарго на поставку оружия.

41. Мы верим, что меры, рекомендованные в пункте 4 постановляющей части проекта резолюции, будут способствовать значительному сокращению военной мощи Южной Африки в том случае, если они будут приняты всеми государствами. Африканские государства надеются, что члены Совета Безопасности выполнят свои обязательства и согласятся принять эти меры.

42. Г-н КУЛАГА (Польша) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, я позволю себе снова просить у вас слова, чтобы сделать заявление, которое будет весьма кратким, но тем более искренним. Я прошу у вас слова для того, чтобы искренне поблагодарить вас за ваши любезные пожелания Председателю Государственного совета Польской Народной Республики и польско-

му народу по случаю национального праздника Польши. Искренне благодарю также представителя Испании.

43. Я хочу заверить вас, г-н Председатель, что я непременно передам ваши пожелания Председателю Государственного совета Польши.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Список записавшихся ораторов исчерпан. Если

никто из представителей не желает выступить, я предлагаю закрыть заседание.

45. После проведения необходимых консультаций я могу информировать Совет о том, что представители согласны провести следующее заседание завтра, в четверг, 23 июля, в 15 час. 15 мин.

*Заседание закрывается в 11 час. 45 мин.*

---

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---